



## Παρουσιάστηκε η έκδοση στην κινεζική γλώσσα του βιβλίου του Πατριάρχη Κυρίλλου «Σκέψεις για κάθε ημέρα του χρόνου»



Στις 30 Σεπτεμβρίου 2021 πραγματοποιήθηκε στο κινεζικό πατριαρχικό μετόχι στη Μόσχα η παρουσίαση της μεταφράσεως στην κινεζική γλώσσα του βιβλίου «Σκέψεις για κάθε ημέρα του χρόνου» του Αγιωτάτου Πατριάρχη Μόσχας και Πασών των Ρωσσιών Κυρίλλου.

Της εκδηλώσεως προήδρευσε ο πρόεδρος του Τμήματος Εξωτερικών Εκκλησιαστικών Σχέσεων (ΤΕΕΣ) του Πατριαρχείου Μόσχας, πρύτανης του Θεολογικού Ινστιτούτου Μεταπτυχιακών Σπουδών «Οι Άγιοι Κύριλλος και Μεθόδιος» μητροπολίτης Βολοκολάμσκ Ιλαρίωνας.

Αφού καλωσόρισε τον μητροπολίτη Ιλαρίωνα και τους παρισταμένους ο προϊστάμενος του κινεζικού πατριαρχικού μετοχίου πρωθιερέας Ίγκορ Ζούγεφ τους ενημέρωσε για τις κατευθύνσεις του έργου του μετοχίου την τρέχουσα περίοδο.

Παρουσιάζοντας το βιβλίο του Αγιωτάτου Πατριάρχη Κυρίλλου ο μητροπολίτης Ιλαρίωνας ειδικότερα ανέφερε:

«Ως προκάτοχός μου στη θέση του προέδρου του Τμήματος Εξωτερικών Εκκλησιαστικών Σχέσεων του Πατριαρχείου Μόσχας ο Αγιώτατος Πατριάρχης Κύριλλος (τότε μητροπολίτης) μιλούσε επανειλημμένως για την κινεζική κατεύθυνση ως ιδιαιτέρως σπουδαία για τη δράση μας, αποδίδοντας μεγάλο ενδιαφέρον στην ανάπτυξη της Ορθοδοξίας στην Κίνα. Αρκεί να δει κανείς με πόση αγάπη περιβάλλει ο Αγιώτατος Πατριάρχης τους Κινέζους τουρίστες και τους καλωσορίζει όταν επισκέπτεται τη Λαύρα της Αγίας Τριάδος και του Αγίου Σεργίου ή όταν τους βλέπει στο Κρεμλίνο μετά τις ακολουθίες», διαπίστωσε ο Σεβασμιώτατος κ. Ιλαρίωνας.

Μετά την εκλογή του στον πατριαρχικό θώκο ο Αγιώτατος επίσης με μόνιμο ενδιαφέρον αντιμετωπίζει την Κίνα. Ιδιαίτερος σταθμός ήταν η επίσκεψη του Αυτού Αγιότητας στην Κίνα το 2013, κατά τη διάρκεια της οποίας όχι μόνον προσευχήθηκε με συμπατριώτες μας και ορθοδόξους Κινέζους σε ναούς του Πεκίνου, της Χαρμπίν και της Σαγκάης, αλλά και συναντήθηκε με τον Πρόεδρο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας Σι Τζινπίνγκ, με τον οποίο είχε εκτεταμένη και περιεκτική συνομιλία.

Με απόφαση του Αγιωτάτου Πατριάρχη ιδρύθηκε το κινεζικό πατριαρχικό μετόχι, το οποίο εορτάζει εφέτος την δεκαετία από της ιδρύσεώς του. «Σχεδόν από την αρχή της δράσεώς του το κινεζικό μετόχι ενεπλάκη στην έκδοση εκκλησιαστικών βιβλίων στην κινεζική γλώσσα, αλλά σε αυτό το εκδοτικό πρόγραμμα δόθηκε νέα ώθηση χάριν του προσφάτως συγκροτηθέντος Ιδρύματος Υποστηρίξεως Χριστιανικής Κληρονομίας και Πολιτισμού, το οποίο θέλω να ευχαριστήσω για τις ποικίλες προσπάθειες, που αποβλέπουν στην υποστήριξη των χριστιανών στην Κίνα, στην υποστήριξη των τέκνων της Ρωσικής Ορθόδοξου Εκκλησίας και στη διορθόδοξη συνεργασία», επεσήμανε ο επικεφαλής του ΤΕΕΣ.

Ο αναγνώστης αυτού του βιβλίου μπορεί να γνωρίσει τους διαλογισμούς του Πατριάρχη Κυρίλλου επί ζητημάτων, που σχετίζονται με τα προβλήματα της σύγχρονης κοινωνίας και της σχέσης μεταξύ ελευθερίας και ευθύνης. Πώς να διατηρηθεί η ισορροπία μεταξύ του καθολικού και του εθνικού; Ποια πρέπει να είναι η στάση της Ορθόδοξης Εκκλησίας έναντι του κράτους και της εξουσίας; Μπορεί άραγε η Εκκλησία να αποδέχεται την ελευθερία άνευ της ηθικής ευθύνης και ποια είναι η φύση της δικαιοσύνης;

Ο αριθμός των εξεταζόμενων από τον Αγιώτατο Πατριάρχη Κύριλλο θεμάτων είναι ευρύτατος. «Τα αναλύει απλώς, αλλά με εκείνο το βάθος, που χαρακτηρίζει όλες τις διατυπώσεις του», ανέφερε ο μητροπολίτης Ιλαρίωνας, επισημαίνοντας ότι προς διευκόλυνση του αναγνώστη οι σκέψεις του Αγιωτάτου είναι ταξινομημένες συμφώνως προς το ημερολόγιο.

«Δεν είναι ανάγκη αυτό το βιβλίο να μελετηθεί όλο από την αρχή μέχρι το τέλος. Μπορεί να μελετάται ανά κεφάλαιο την ημέρα, προκειμένου η σκέψη του Αγιωτάτου Πατριάρχη να είναι παρούσα στη ζωή του αναγνώστη», πρόσθεσε ο ιεράρχης.

«Δεν είναι τυχαίο, που έχουμε συγκεντρωθεί εδώ σήμερα, ημέρα μνήμης των Αγίων Μαρτύρων Πίστεως, Ελπίδος, Αγάπης και της μητρός αυτών Σοφίας. Γνωρίζω ότι πολλές Κινέζες όταν βαπτίζονται επιλέγουν ονόματα αυτών των Αγίων Μαρτύρων, ενώ αύριο εορτάζεται η ημέρα ιδρύσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η κυριότερη εθνική εορτή της Κίνας. Επομένως, η σημερινή είναι μια ξεχωριστή ημέρα», είπε ο μητροπολίτης Ιλαρίωνας.

Ο Σεβασμιώτατος εξέφρασε την ελπίδα ότι η εκδοτική πρωτοβουλία θα αναπτυχθεί και περαιτέρω και οι ορθόδοξοι χριστιανοί της Κίνας θα έχουν πρόσβαση στην εκδιδόμενη από τη Ρωσική Ορθόδοξη Εκκλησία γραμματεία όχι μόνον διά των εντύπων, αλλά και διά των διαδικτυακών πηγών, οι οποίες θα δημιουργηθούν με σκοπό τη διανομή αυτής της γραμματείας μεταξύ των Κινέζων θρησκευομένων.

Ολοκληρώνοντας την παρέμβασή του ο μητροπολίτης Ιλαρίωνας ευχαρίστησε τον προϊστάμενο, τους κληρικούς και τα στελέχη του κινεζικού πατριαρχικού μετοχίου «για το έργο, που διεξάγεται και μεταξύ των Κινέζων θρησκευομένων, οι οποίοι ευρίσκονται μονίμως ή προσωρινά στο έδαφος της Ρωσικής Ομοσπονδίας και για τη βοήθεια, την οποία μας παρέχετε στη δική μας εργασία για την υποστήριξη των ορθοδόξων χριστιανών στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας».

Ακολούθησαν παρεμβάσεις άλλων ομιλητών και μετά το πέρας της συναντήσεως ο μητροπολίτης Ιλαρίωνας απάντησε σε ερωτήσεις των δημοσιογράφων, τονίζοντας ιδιαίτερα:

«Το κινεζικό πατριαρχικό μετόχι ιδρύθηκε πριν από δέκα χρόνια για να λειτουργήσει ως γέφυρα μεταξύ των Ρώσων και των Κινέζων ορθοδόξων χριστιανών. Μέρος των πρωτοβουλιών σε αυτό τον τομέα, που εμφανίζονται μεταξύ των ορθοδόξων χριστιανών της Ρωσικής Ομοσπονδίας, υλοποιούνται εδώ.

Η ιδιαιτερότητα της ορθόδοξης αποστολής στην Κίνα αυτή τη στιγμή συνίσταται στο ότι επιτελείται αυτή σε περιορισμένη κλίμακα. Τούτο θυμίζει περίπου όσα συνέβησαν στη χώρα μας πριν από 40 χρόνια, όταν η Εκκλησία υπήρχε, είχε το νόμιμο δικαίωμα να υπάρχει, αλλά η διαφωτιστική και ιεραποστολική της δράση ήταν περιορισμένη. Έχουμε μόνιμο μηχανισμό διαβουλευσεων με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, με εκείνο το όργανο, που μέχρι προσφάτως αποκαλείτο Διεύθυνση Θρησκευτικών Θεμάτων, τώρα είναι ένα από τα τμήματα του Ενιαίου Μετώπου της Κεντρικής Επιτροπής του Κομμουνιστικού Κόμματος της Κίνας. Διεξήγαμε συνομιλίες για την οργάνωση των ορθοδόξων χριστιανών στην Κίνα, τη λειτουργία των ναών και την κατάρτιση ιερέων. Αυτό το έργο προχωρά αρκετά αργά, αλλά στη Ρωσία έχουμε πολλούς

Κινέζους, ώστε τίποτε δεν μας εμποδίζει να συμβάλουμε στο διαφωτισμό τους με το φως της πίστεως του Χριστού».

---

Μια πηγή: <https://mospat.ru/gr/news/88166/>